

**Prüfbericht über die Dekontaminierbarkeit
von Oberflächen nach DIN 25415 Teil 1
sachlich identisch mit ISO 8690**

**Test report on the ease of decontamination of
surfaces according to DIN 25415, Part 1,
which in its contents is equivalent to ISO 8690**

**Procès-verbal d'essai de l'aptitude à la décontamination des
surfaces conformément à la norme DIN 25415, première partie
équivalente à la norme ISO 8690**

**Zusammenfassung
Summary
Résumé**

geprüftes Material:
Material tested:
Matériau essayé:

ALLIGATOR
Hydro-Beschichtung Epoxy

Bewertung der Dekontaminierbarkeit:
Assessment of ease of decontamination:
Evaluation de l'aptitude à la décontamination:

sehr gut
excellent

Auftraggeber:
Client:
Client:

ALLIGATOR Farbwerk
Rolf Miessner KG

Anschrift:
Address:
Adresse:

Markstraße 203
32130 Enger

Der Prüfbericht darf nur ungekürzt vervielfältigt werden. Jede auszugsweise Wiedergabe bedarf unserer Genehmigung. Dieser Prüfbericht besteht aus drei Seiten Text.

This test report may be reproduced only unabridged. Extracts may not be quoted without prior permission of KfK. This test report contains three pages.

Ce procès-verbal d'essai ne peut être reproduit que sous forme intégrale. La reproduction partielle est soumise à l'accord préalable de KfK. Ce procès-verbal d'essai comprend trois pages.

- 1 Angaben des Einsenders der Prüfkörper
Data provided by submitter of the specimens
Données fournies par le fournisseur des éprouvettes**
- 1.1 Materialkurzbezeichnung und Anwendungszweck:
(z.B. EP-Bodenbeschichtung, PUR-Behälterbeschichtung)
Material designation and intended use
(e.g. EP floor coating, PUR container coating)
Désignation du matériau et utilisation envisagée
(p.ex. matériel de recouvrement de sol, revêtement en polyuréthane pour conteneurs)
- Bodenflächen
- 1.2 Name des Materialherstellers:
Name of manufacturer of material
Nom du fabricant du matériau
- ALLIGATOR Farbwerk KG
- 1.3 Beschreibung des zu prüfenden Materials:
Description of material to be tested
Description du matériau à soumettre à l'essai
- Fabrikatbezeichnung:
Name of product
Nom du produit
- ALLIGATOR
Hydro-Beschichtung Epoxy
- Farbe, Glanz, Rauheit:
Colour, lustre, surface roughness
Couleur, lustre, rugosité de la surface
- grau, seidenglänzend, glatt
- Weitere Angaben (z.B. Schichtdicke):
Further data (e.g. layer thickness)
Données supplémentaires (p.ex. épaisseur de la couche)
- ca. 100 µm
- 1.4 Wesentliche Bestandteile des zu prüfenden Materials:
(z.B. Bindemittel, Härter, Pigmente und Füllstoffe)
Major constituents of material to be tested
(e.g. binders, hardeners, pigments and fillers)
Constituants principaux du matériau à soumettre à l'essai
(p.ex. liants, durcisseurs, pigments, charges)
- wasserverd. 2-Komp. Epoxidharz
aminadduktgehärtet/Epoxidfest-
harzdispersion
Titandioxid, Eisenoxide, Barium-
sulfat, Talkum
- 1.5 Angaben zur Herstellung bzw. Applikation:
(z.B. Auftragsart, Trocknungszeit und -temperatur)
Data on manufacture and application
(e.g. method of application, drying time and temperature)
Données relatives à la fabrication concernant l'application
(p.ex. méthode d'application, temps de séchage, température)
- gestrichen
- 1.6 Trägermaterial und Abmessungen der Prüfkörper:
Carrier material and specimen dimensions
Matière du support et dimensions des éprouvettes
- Glas
50 mm x 50 mm x 1 mm
- 1.7 Vorbeanspruchung der Prüfkörper:
(mechanisch, thermisch, chemisch etc.)
Pretreatment of test specimens if any
(mechanical, thermal, chemical, etc.)
Traitement préalable des éprouvettes
(traitements mécanique, thermique, chimique, etc.)
- keine
- 1.8 Fertigstellungsdatum der Prüfkörper:
Date of preparation of specimens to be tested
Date de préparation des éprouvettes
- September 1995

2 Angaben des Prüfers
Data provided by person performing the test
Données fournies par le responsable de l'essai

2.1 Aussehen der Prüfkörper vor der Prüfung:
(Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Glanz, Rauheit)
Appearance of specimens prior to testing
(colour, surface condition, lustre, surface roughness)
Aspect visuel de l'éprouvette avant le test
(couleur, état de surface, lustre, rugosité)

grau, glatt, seidenglänzend

2.2 Angaben zur Dekontaminierbarkeitsprüfung
Data on testing ease of decontamination
Données relatives à l'essai d'aptitude à la décontamination

2.2.1 Prüfdatum:
Date of test
Date de l'essai

26.10.1995

2.2.2 Meßgerät:
Measuring instrument
Appareil de mesure utilisé

Berthold Digitalmeßplatz LB 206F

2.2.3 Detektor:
Detector
Détecteur

Berthold Oberflächenproportionalzähler GFDZ200

2.2.4 Kontaminationsmittel (Radionuklide):
Contamination agent (radionuclides)
Agents contaminants (radionucléides)

Cs-137, Co-60

2.3 Meßergebnisse:
Measurement results
Résultats des mesures

2.3.1 Normierte mittlere Restimpulsraten für die verwendeten Radionuklide
Standardized mean residual pulse rates for each radionuclide used
Impulsions résiduelles moyennes standardisées pour les radionucléides utilisés.

137Cs:	2780
60Co:	2960

2.3.2 Co/Cs-Restimpulsrate:
Final residual pulse rate
Activité résiduelle finale

2870

2.4 Bewertung der Dekontaminierbarkeit:
Assessment of ease of decontamination
Evaluation de l'aptitude à la décontamination

sehr gut
excellent

3. Sonstige Bemerkungen
Other remarks
Autres remarques

keine

Karlsruhe

15.11.95

Forschungszentrum Karlsruhe
Technik und Umwelt
Institut für Nukleare Entsorgungstechnik (INE)

Krüger

Prüfer

Signature of testing person
Responsable de l'essai/signature